

Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 2, 3, 4, 6, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 5]

Numărul procedurii de achiziție: ocds-b3wdp1-MD-1706165979460						
Obiectul achiziției: <i>Servicii de traducere</i>						
Denumirea bunurilor/serviciilor	Denumirea modelului bunului/serviciului	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7
Lotul nr. 1 Servicii de traduceri scrise din/în limba română, rusă, engleză și altele						
1.1 Traducerea scrisă din limba română în limba engleză și vice-versa	1.1 Traducerea scrisă din limba română în limba engleză și vice-versa	Republica Moldova	„FOLTEXT” S.R.L.	Efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, după cum urmează: • documentația comercială (contracte, acorduri, propuneri, reclamații, corespondență de afaceri); • documente constitutive și alte documente ale instituției (statut, acte legislative, licențe, extrase din legi și decizii judecătorești, procuri, certificat de înregistrare); • documentația științifică și tehnică (articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni de utilizare a echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului,	Efectuarea traducerilor textelor juridice, economice și tehnice, după cum urmează: • documentația comercială (contracte, acorduri, propuneri, reclamații, corespondență de afaceri); • documente constitutive și alte documente ale instituției (statut, acte legislative, licențe, extrase din legi și decizii judecătorești, procuri, certificat de înregistrare); • documentația științifică și tehnică (articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni de utilizare a echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului,	
1.2 Traducerea scrisă din limba română în limba rusă și vice-versa	1.2 Traducerea scrisă din limba română în limba rusă și vice-versa	Republica Moldova	„FOLTEXT” S.R.L.			
1.3 Traducerea scrisă din alte limbi europene (12 limbi)*** în română/rusă și vice-versa	1.3 Traducerea scrisă din alte limbi europene (12 limbi)*** în română/rusă și vice-versa	Republica Moldova	„FOLTEXT” S.R.L.			
1.4 Traducerea scrisă din limbi asiatice (3 limbi)**** în	1.4 Traducerea scrisă din limbi asiatice (3	Republica Moldova	„FOLTEXT” S.R.L.			

română/rusă și vice-versa	<i>limbi</i> **** în română/rusă și vice-versa			ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice); <ul style="list-style-type: none"> •desemnarea unui reprezentant al operatorului economic responsabil de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare; •asigurarea traducerii calitative și uniforme a textelor. <i>O pagină standard conține 1 800 caractere cu spații. Conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice); <ul style="list-style-type: none"> •desemnarea unui reprezentant al operatorului economic responsabil de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare; •asigurarea traducerii calitative și uniforme a textelor. <i>O pagină standard conține 1 800 caractere cu spații. Conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	
---------------------------	--	--	--	--	--	--

Lotul nr. 2 Servicii de interpretariat din/în limbile română, engleză, franceză

2.1 Servicii de interpretariat limba română-engleză-română	2.1 Servicii de interpretariat limba română-engleză-română	Republica Moldova	„FOLTEXT” S.R.L.	Serviciile de interpretariat, cu asigurarea prezenței interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului, cu informarea acestuia în termen de până la 3 zile de la data evenimentului. <i>Conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	Serviciile de interpretariat, cu asigurarea prezenței interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului, cu informarea acestuia în termen de până la 3 zile de la data evenimentului. <i>Conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	
2.2 Servicii de interpretariat limba română-franceză-română	2.1 Servicii de interpretariat limba română-engleză-română	Republica Moldova	„FOLTEXT” S.R.L.	Serviciile de interpretariat, cu asigurarea prezenței interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului, cu informarea acestuia în termen de până la 3 zile de la data evenimentului. <i>Conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	Serviciile de interpretariat, cu asigurarea prezenței interpretului la fața locului și acordarea serviciilor de interpretariat, respectând data și ora evenimentului, cu informarea acestuia în termen de până la 3 zile de la data evenimentului. <i>Conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	

*** *Limbi europene: bulgară, ungureană, spaniolă, italiană, letonă, lituaniană, germană, poloneză, slovacă, franceză, cehă, estonă*

**** *Limbi asiatice: japoneză, chineză, coreeană*

Semnat: /semnat/ Numele, Prenumele: Foltea Inesa În calitate de: Administrator

Ofertantul: S.R.L."FOLTEXT" Adresa: mun. Chişinău, str. Acad. Ilie Ūtilă, 19

Data: 05.02.2024

Specificații de preț

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5, 6, 7, 8, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 2, 3, 4, 9, 10]

Numărul procedurii de achiziție: ocds-b3wdp1-MD-1706165979460
Obiectul achiziției: <i>Servicii de traducere</i>

Cod CPV	Denumirea bunurilor/ serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare/prestare	Clasificație bugetară (IBAN)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
79530000-8	Lotul nr. 1 Servicii de traduceri scrise din/în limba română, rusă, engleză și altele								
	1.1 Traducerea scrisă din limba română în limba engleză și vice-versa	pagina*	3470 <i>În regim obișnuit**</i>	45,00	45,00	156150,00	156150,00	<i>Serviciile de traducere vor fi prestate din data semnării contractului până la 31.12.2024, conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.</i>	MD97VI00000 2224212555MDL
			298 <i>În regim de urgență**</i>	45,00	45,00	13410,00	13410,00		
	1.2 Traducerea scrisă din limba română în limba rusă și vice-versa	pagina	480 <i>În regim obișnuit**</i>	65,00	65,00	31200,00	31200,00		
			48 <i>În regim de urgență**</i>	65,00	65,00	3120,00	3120,00		
	1.3 Traducerea scrisă din alte limbi europene (12 limbi)*** în română/rusă și vice-versa	pagina	20 <i>În regim obișnuit**</i>	100,00	100,00	2000,00	2000,00		
			2 <i>În regim de urgență**</i>	110,00	110,00	220,00	220,00		

1.4 Traducerea scrisă din limbi asiatice (3 limbi)**** în română/rusă și vice-versa	pagină	10 În regim obișnuit**	130,00	130,00	1300,00	1300,00		
Total lot nr. 1					207400,00	207400,00		
Lotul nr. 2 Servicii de interpretariat din/în limbile română, engleză, franceză								
2.1 Servicii de interpretariat limba română-engleză-română	oră	70 În zi lucrătoare	300,00	300,00	21000,00	21000,00	Serviciile de traducere vor fi prestate din data semnării contractului până la 31.12.2024, conform cerințelor din Anexa la Anunțul de participare.	
		10 În zi de odihnă	310,00	310,00	3100,00	3100,00		
2.2 Servicii de interpretariat limba română-franceză-română	oră	10 În zi lucrătoare	300,00	300,00	3000,00	3000,00		
Total lot nr. 2					27100,00	27100,00		
TOTAL					234500,00	234500,00		

* *Pagină: o pagină standard care conține 1 800 caractere cu spații*

** *Termenul de prestare: în regim obișnuit – a 2-a zi din data comenzii, în regim de urgență – 4 ore*

*** *Limbi europene: bulgară, ungureană, spaniolă, italiană, letonă, lituaniană, germană, poloneză, slovacă, franceză, cehă, estonă*

**** *Limbi asiatice: japoneză, chineză, coreeană*

Semnat: /semnat/ Numele, Prenumele: Foltea Inesa În calitate de: Administrator
Ofertantul: S.R.L."FOLTEXT" Adresa: mun. Chișinău, str. Acad. Ilie Untilă, 19
Data: 05.02.2024

